

siglo XX

★ EDITORIAL ★

INDEPENDENCIA DEL ARTE AMERICANO

Es una buena ocasión la celebración del 131 aniversario de la Independencia política de Centro América para hablar de otra clase de Independencia hacia la cual los americanos estamos encaminados, pero que estamos bien lejos de haber conseguido; queremos decir la independencia cultural y artística y la consiguiente creación de una conciencia artística nacional impulsada por cierta personalidad libertadora. No vamos nosotros a sostener aquí (como se ha hecho en algunas ocasiones) la teoría de una completa separación de la cultura americana con respecto a la cultura europea, ya que esto sería desconocer y negar absurdamente el profundo valor de las tradiciones, de la historia y del pasado europeo que siguen siendo, a pesar de todo, una guía imprescindible, pero sí queremos puntualizar que estamos completamente a favor de un movimiento que, erudiando y apropiando el arte europeo, de sí mismo tiempo, el arte americano un sentido más propio, más exclusivo, que brote de nuestras necesidades, de nuestra personalidad por débil e inexperta que sea, y que no se reduzca a copiar servilmente en forma muchas veces burda e infantil los movimientos y las convulsiones del arte europeo, como inevitablemente ha acontecido hasta ahora. El camino que queda para recorrer hacia la creación de una forma de expresión que sea típicamente americana es todavía muy largo y, probablemente, salpicado de derrotas y desilusiones, pero no hay que perder el coraje. Ahí están, para ayudarnos, los ejemplos luminosos de la gran poeta ibero americana, de la literatura portorriqueña y finalmente del arte plástico de inspiración antieuropea de los muralistas mexicanos, que constituyen pasos enormes hacia la formación de una conciencia artística de carácter profundamente nuestro, inspirada y modelada sobre nuestras posibilidades y nuestros sentimientos.

HAGASE SOCIO DE
La Casa del Artista

EL PERIODICO DE LOS ARTISTAS

Si quieres la paz, prepárate para la guerra

Si quieres la paz, prepárate para la guerra, se ha repetido con el rigor de una fórmula mágica, con la certidumbre de pronunciar una verdad, indudable. Divertidísima paradoja, que demuestra hasta qué punto la organización de este mundo está basada en una selección de principios contradictorios.

Cuando Gómez, hablaba de esta guerra, era señal de que el alcohol alojaba en su cerebro. Entonces desahogado, tomaba por verdad la mentira y por mentira la verdad, desahogado con sarcasmo todo lo aceptado y se tornaba escéptico y amargo.

Yo lo conocía desde largo tiempo. Lo había encontrado sembrado en un pequeño café que estaba cerca de la Facultad de Derecho. Nunca me dijo su verdadero nombre ni supe nada concreto de su vida anterior. Por cosas que a veces decía, pienso que fue muy

rítico y que de un modo u otro perdió su fortuna. Sus maneras, aún en medio de los vapores del vino, tenían indudable señorío y su tono de voz era cultivado. Hablaba varios idiomas y, de pronto, citaba frases de autores ingleses y franceses con una pronunciación perfecta. A la salida de las clases muchas veces yo le buscaba. De cualquier manera trataba de hacerle hablar, aun cuando para ello era necesario pagarle sus bebidas. Después de un rato, tomaba la palabra y me decía:

—Tú nada sabes del mundo. Eres una criatura ignorante y consentida, educada en una vida llena de valores artificiales cuya floración más preciosa es el éxito. Y el éxito como la gloria, no es sino el conjunto de los equívocos que se juntan alrededor de un nombre.

Rainer Rilke sabía muy bien lo que quería decir con esa frase. Y

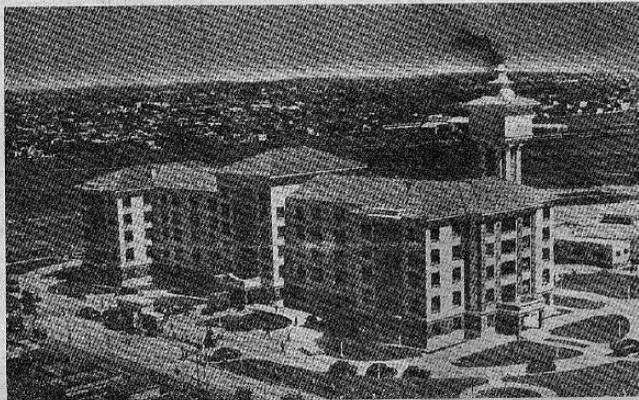
lo que quería decir también lo sabía ese viejo maravilloso de Unamuno. ¿Leiste *Vida de Don Quijote y Sancho*? En alguna parte dice: "Ser blanco de la ociosa curiosidad de las muchedumbres; oír que al pasar dicen junto a uno a media voz *¡qué!*; aguantar las miradas de los necios que lo miran a uno porque se le trae y se le lleva en los papeles públicos; y luego persuadirte que no conoce tu obra esa gente. ¡Sébis! lo que es eso de que conozca sólo vuestro nombre y de que os conozcan dondequiera, mientras en dondequiera no saben lo que habéis hecho?" Y tu mundo lo da todo por eso: afanes y jadeos, amores y dolores, paz y hasta la dignidad. Para que tu nombre corra de boca en boca, acumulando equívocos. Para que te sientas magnífico y superior, olvidadote que aunque la rana se hinchó no pasa de rana. Dime, ¿tú no has

visto nunca una asamblea de pavos? Bajan sus alas hasta el suelo e inflan el pecho con grandes aires de importancia. Y se pasean con humano empaque. Y de tanto en tanto, sin perder su imponente aspecto lanzan sus cacofónicos gritos, con la seriedad de una sentencia gental. "Te aseguro que nunca me he sentido más avergonzado de la humanidad que cuando asistí por vez primera a este terrible espectáculo".

Y otro día me hablaba del arte: —En los Estados Unidos he visto colecciones privadas de pintura. He recorrido costosos palacios, salpicados de Tizianos, Rubens, Vermeer y Holbeins. Al lado mio señalaba orgullosamente sus nombres el Rey de la Lana o el Rey del Hot Dog. Las había coleccionado simplemente porque eran de tamaño más grande que las estampillas del mismo precio. Dime, ¿tú crees que un individuo que pasa su vida entera especulando en la bolsa, sólo atento a ese compás absurdo, puede en su madurez sentir la belleza con profundidad? No, es absolutamente imposible. Ya está aislado, envuelto en una gruesa capa impermeable, hecha por partes iguales de grasa, vanidad y ansias de poder. No olvides nunca que en la vida todo se paga. Tú eliges tu camino, y pagas por él su precio. Cada vida que elegimos son muchísimas otras que dejamos de vivir, decía Ortega y Gasset. Y no podemos ir con un pie en cada una. Y no creas en que la vejez enseña. Desenvuelve lo que tú ya tenías. Los hombres somos mucho más limitados de lo que estamos dispuestos a creer. Y nuestra atención tiene un marco igual que la pantalla de un cinematógrafo. Dentro de ella podemos reflejar cierto número de cosas. Y no más. Y unas excluyen a otras.

Una tarde me habló de la educación:

—En realidad — me dijo, — es (Pasa a la página siguiente)



Politécnico "Presidente Perón" de la Fundación Social Eva Perón, construido en las afueras de este edificio. Buenos Aires. En las páginas centrales, damos una síntesis del libro de Eva Perón, "La Razon de mi Vida".

★
DIRECTORA: OLGA ESPINACI DE RANUCCI.
GERENTE: FLOREA JIMENEZ CHAVES.
Distribución y Anuncios: ROSA MARIE CANTO.

Precio del ejemplar € 0.30
Suscripción semestral € 3.00
Suscripción anual € 6.00

★
Dirección: Casa del Artista, 350 varas al Oeste de la
Bouca Francesa :: Apartado 1229 :: Teléfono 3600.

SI QUIERE LA PAZ....

perfectamente lógico que seas como eres: ignorante, lleno de petulancia estéril y desorientado. Nada te han dado en la escuela, aparte de un dudoso alfabetismo. Te han enseñado en ocho años la composición de la Tierra, todo lo ocurrido en tres o cuatro mil años de civilización, los secretos de la química de la física y de la cosmografía. Has estudiado la luz y el espectro solar. Te han hecho aprender los nombres de las obras de todos los autores, sin hacerte leer una sola de ellas hasta el fin. Día tras día, llenaban tu pobre cabeza con álgebra, con fórmulas de física y con nociones de biología. Hablaste de Nietzsche, de Boyle-Marriott y de Genigis Khan. Discutiste a Platón, Aristóteles y Zenón de Elea. Retuviste por un instante que el cuadrado de la hipotenusa era igual a la suma de los cuadrados de los catetos, y que en el movimiento uniformemente acelerado el espacio es igual a un medio de la aceleración de la gravedad, por el tiempo al cuadrado. Supiste luego, por breve tiempo, el nombre de las esposas de Enrique VIII y las dinastías que gobernaron a Francia, entre los siglos XII y XVIII. Con ese inmenso acervo hiciste lo único razonable que podías hacer: lo olvidaste íntegramente. Tanta acumulación de datos inútiles te cubría descompuesto el metabolismo en el espacio de pocos días. De allí te trasladaste a la Facultad. Allí aprendes lo menos posible, y del azar depende que te incorpores a la sociedad, como uno de sus miembros activos, y te dediques a defender a la vida y al háctano despoñados. De tribunales conoces vagamente la ubicación; de ciencia jurídica, los nombres de Alfonso el Sabio, Justiniano y Pomponio, y éste último nombre lo recuerdas porque te pareció ridículo. Y preparadas como tú se incorporan a la sociedad cientos de hombres. ¿Cómo no va a ser ésta una casa de orates?

Otra vez me habló de la Facultad de Filosofía y Letras: —Si llevados por tu vocación hubieras seguido un curso de Profesorado en Historia, te hubieras encontrado con una nula llena de mujeres, en su mayor parte feas, que

hacen todos sus deberes de griego y latín con una conciencia que nunca hubieras alcanzado, ni siquiera comprendido. Y, más adelante, te encontrarías que para recibirte de Profesor de Historia te bastó hacer, entre otras cosas en las que nada tiene que ver la Historia, un curso de un año sobre *Pocos de cultura grecoromana en Saint-Hilaire-sur-le-Point ó Influencia de la naturaleza física de las cosas en la vida íntima de Gódsfredo de Bonifacio*.

Un buen día, la Providencia recompensó mis esfuerzos, y me recibí de Abogado. No volví a ver a Gómez. De sus amargas enseñanzas, afortunadamente me he desembrasado.

Descubrí a tiempo el mal que hacían a mi propio desenvolvimiento en la sociedad en que vivía. En el fondo, sólo hablaba de sinceridad y renunciamiento, que serán cosas muy recomendables para contárselas a los chicos — yo a los míos, que ya van al colegio, les hablo esas cosas —, pero no para vivir la vida y adelantar al mundo.

Yo he conquistado un nombre, y mis arcos no están del todo vacías. Mi vez, para la cual tengo aún quince o veinte años por delante, me permitirá decirle que quizá a una vida artística intensa, y aún ¿por qué no?, a una vida más sincera. Ahora debo poner al mal tiempo buena cara, y contrariar mis inclinaciones, y ser un poco lo que el mundo quiere que sea. Después, ya veremos. Es más fácil renunciar al regalo del paladar, cuando el hígado funciona mal. De todas maneras, y aún ahora, no soy del montón. Voy a algunos conciertos, especialmente si sé la clase de gente que va a ir.

Oigo a los conferenciantes de moda, y eso, quírase o no, siempre deja algo positivo.

Contro cuadros, y los miro, aun estando solo. Espero más adelante sentirlos más, cuando tenga más tiempo libre. Todo es cuestión de costumbre. Y hasta creo — puede que me equivoque — que, pensando bien, alguna verdad encierran las palabras: *si vis pacem, para bellum*.

Ayude a los Niños del Dormitorio Soldado



Nacida en la Argentina, Gladys...

Mundo Musical

Noticias sobre Actividades Musicales en el País

A cargo de M. de J. ARIAS B.

Noticias para los melómanos

El Representante de la Sociedad Musical Daniel, don Ludovico Hurwitz, nos ha informado, como una primicia exclusiva para "SIGLO XXI", acerca de la próxima presentación en el Costa Rica, en el Teatro Nacional, de algunos artistas de gran renombre en el ambiente musical extranjero.

Son éstos: la gran bailarina parodista austriaca, Cilli Wang, el guitarrista español de fama mundial, Siéenz de la Mata, y el eminente pianista húngaro, George Sandor, muy conocido de nuestro público, que muchos y muy merecidos aplausos le ha prodigado en varias pasadas actuaciones.

Esperamos que el próximo número de este quincenal, ofrecer mayores detalles a nuestros lectores.

—0—

De la Sinfónica Nacional

Para el próximo martes 23, prepara la Orquesta Sinfónica Nacional su quinto concierto de abono, que ejecutará esta vez con música francesa, siempre bajo la batuta del maestro Joseph Wagner y con sesenta y cinco profesores.

Sabemos además, que en la noche de hoy, dará un concierto en el Teatro de Alajuela.

—0—

Del Concierto de Piano de Gladys Le Bas

Es difícil explicar con palabras, el efecto que causó en nuestro público el debut de Gladys Le Bas.

Fué tan grande la emoción que despertó su primera interpretación, que por unos instantes, el teatro entero permaneció en silencio, sin percibirse siquiera el ruido de una respiración; pero de pronto rompió en estruendosos aplausos que lo estremecieron por completo, escuchándose también numerosos bravos.

A la ejecución de la Sonata "Alegría-Andante-Rondo" en Do Mayor de Mozart, el coro de aplausos fué delirante.

Finalizó la tercera y última parte del programa con el Vals Nº 14 Op. "Postume" de Frederic Chopin, bellísimo pero también deliciosísimo, a pesar de lo cual lo ejecutó con asombrosa destreza para su edad.

Casi antes de terminar, estallaron los aplausos en salva tan calurosa e insistente, que la precoz niña se vió obligada a repetir dos veces.

Le Bas, la pequeña pianista, constituye sin lugar a dudas, uno de los casos más extraordinarios y comentados de infantil disposición para la música de estos últimos tiempos.

A los pocos meses de edad, el divino arte parecía ya ejercer sobre ella una gran fascinación. La música que oía a menudo conseguía absorber por completo su atención y su juguete favorito, era el gran piano, donde tenía que poner sus diminutas manos para cesar en su llanto, o ingerir sus alimentos sin protesta alguna. Contaba apenas 18 meses cuando inició sus estudios musicales bajo la dirección de su propia madre y otros acreditados maestros. A los 2 años y dos meses, efectuó su primera presentación, en el Teatro Astral de Buenos Aires, consiguiendo la más extraordinaria acogida. Era la concertista de más corta edad que pisaba los grandes escenarios del mundo.

Con escasamente cuatro años y medio de edad, se presentó como solista de la Orquesta Sinfónica de la A.P.O. de Buenos Aires, conducida por el maestro Jaime Palisssa.

Su carrera musical constituye una cadena de éxitos continuos y crecientes, tanto en la Argentina, como

en todas las principales ciudades de la América del Sur.

Presentada en el año de 1950, al observar sus notables aptitudes, al joven y eminente pedagogo y musicólogo hispano-argentino don Joaquín Castilla Mandos, su actual maestro, comenzó el perfeccionamiento de su educación musical, racional y progresivamente, hasta llegar a los resultados que hoy todos podemos admirar.

Si en alguna forma le gustaría a la joven artista que se le considerara, es como un ejemplo de estímulo para todos aquellos niños que, como ella, aman la música. Porque Gladys es, ante todo, una niña, una niña voluntariosa y sensible que tiene, no obstante sus pocos años, un sentido curiosamente desarrollado de la responsabilidad, y un innato respeto hacia la música, que de juego ha ido transformándose en su principal anhelo y fuente de satisfacciones. Pues ella sabe exactamente lo que quiere: quiere ser pianista.

La voluntad unida a un temperamento sensible, lo han podido todo, porque Gladys Le Bas, con sus siete años de edad, es, como tantas veces se ha repetido, una gran pianista.

Bases del Concurso para una Carátula del Libro La Mujer Costarricense a través de Cuatro Siglos

Habiendo sido declarado desierto el primer concurso verificado, el Centro Femenino de Estudios hace un nuevo llamado a los artistas nacionales

La Presidenta del Centro Femenino de Estudios, doña Julia Volio de Umaña, se ha servido entregar las bases que servirán para un nuevo concurso de una carátula con destino a un libro de doña Angélica Acuña de Chacón, intitulado "La Mujer Costarricense a través de Cuatro Siglos", pues el Jurado Calificador declaró desierto el primero que se llevó a efecto. El certamen quedará abierto de hoy al 12 de octubre a las 9 horas, ya que es deseo de la autora que esa portada sea obra de una mujer costarricense.

Las bases del Concurso son las siguientes:
Algoria en blanco y negro que exprese la fecunda labor realizada por la mujer de Costa Rica desde la llegada de Colón hasta nuestros días.

El nombre del libro deberá destacarse en la carátula.

La firma de la autora deberá quedar muy clara al pie de la alegoría.

El tamaño de la carátula del libro será de 14 x 21 centímetros, pero puede dibujarse en un tamaño mayor, siempre que sea hecho a escala.

Que la carátula sea diseñada en forma artística, dándosele importancia al balance, composición, movimiento y unidad.

Podrán tomar parte en el Concurso todas las artistas del país que así lo deseen.

Un Jurado Calificador compuesto de cinco miembros y cuyos nombres se publicarán oportunamente, elegirá el mejor trabajo.

Si el Jurado desestimare los trabajos remitidos, el Concurso se declaró desierto.

El Concurso queda abierto desde este momento en que se publican las bases y se cerrará el 12 de octubre a las 9 de la mañana.

Los trabajos deberán remitirse a la señora Presidenta del Centro Femenino de Estudios doña Julia Volio de Umaña.

El trabajo de la autora favorecida se premiará con la suma de doscientos colones (C 200.00) en efectivo.

El premio se entregará en Asamblea conjunta del Centro Femenino de Estudios y del Comité de Cooperación de la Comisión Interamericana de Mujeres.

La Leyenda del Mero del Muelle de Limón



Cortía de boca en boca entre los pescadores de Limón, la leyenda de que un inmenso mero de proporciones descomenales, vivía debajo del muelle grande. Respecto a su tamaño habían muy distintas versiones; aseguraban algunos que tenía seis metros de largo; otros decían que andaba cerca de los nueve y no pocos que era del tamaño de un balenano, y que para meterse en su dormitorio, lo tenía que hacer por la punta del muelle, usando de la marcha atrás y ayudado de otros peces que hacían las veces de remolcadores, para no estropear los bastiones.

De cuando en cuando movía el muelle y rugía, lo cual era señal de que tenía hambre y decían que era el momento oportuno de echarle el anzuelo.

A juzgar por todo esto debía de tratarse de que el Levitán de los Mares había resuelto tomar carta de ciudadanía costarricense.

Vivía yo en Limón en esa época, y como aficionado que he sido, a la pesca, dispuse —no sin antes haberlo pensado bien— medir mis cuerdas con el monstruo.

Una noche, no pudiendo resistir más la tentación, me trasladé con todo mi equipo de pescador, al muelle. Ahí me encontré con unos pescadores profesionales, a quienes comunicué mis intenciones. Todos me miraron extrañados por mi atrevimiento y poco les faltó para reírse en mi cara.

Llamen a Othoniel Bruce para que vea esto, dijo uno de ellos.

Othoniel era el más experto pescador concedido —una autoridad en la materia— con quien nacía o sea discutir. Dieron que nació en el muelle, es decir, por cinco minutos no nació allí.

La madre de Othoniel —una negra africana de pura raza— pescaba en el muelle cuando sintió el primer dolor y apenas pudo llegar a su casa en Cienciguata, cuando vino al mundo el que había de ser el as de los pescadores.

A los tres días volvió la madre a continuar su faena, con el niño en los brazos, y cuentan que cuando lloraba el simpático negrito, ella le ponía en la boca una sardinita, la que el niño aceptaba gustoso, en vez de la chupeta. Más tarde fue alimentado con calditos de cangrejo.

Othoniel no comió en su vida, más que pescado; langostas, cangrejos y calamares; su fuerte olor a marisco no dejaba la menor duda. Estaba en la plenitud de su vida, pues tenía 26 años; era alto y fuerte como todos sus congéneres; tenía musculatura de atleta y era muy bien figurado; en su tipo era un Apolo de ébano, con un poquito de jeta.

Aproposo sin igual; cuando lanzaba la vara, lo hacía con tal fuerza, que ésta casi no se veía, sólo se oía, después de un ligero chapoteo un golpe sordo, que era la señal de que había dado en el

por VIRIATO ESPINACH



fisga en el ojo de un pez aguja tiro a tiro.

Yo simpaticé mucho con Othoniel y desde ese momento fué mi consejero para darme caza al monstruo rascoso. Othoniel tomó en sus manos el anzuelo y la cuerda y soltó una carejada. —Míre, me dijo; cuerdas como éstas las tiene a montones en la boca; por los lados le cuelgan los metates a modo de barbas; cada semana nos rompe dos o tres. Lo más que hemos conseguido es ponerlo a flote, pero cuando ve la luz eléctrica, se enfurece, da un enorme colerazo, y refuerza las cuerdas contra los bastiones del muelle. Las rompe y se va en un ronquido a las profundidades del mar.

¡Demonios, dije yo, en las que me he metido! Otro pescador que estaba a la par, agregó estrinando el brazo y con la mano abierta,

encorvando un poco los dedos hacia arriba para figurar un tamaño, me dijo; así es cada ojo de esc animal. Tiene el cuerpo lleno de broma como un barco y en la panza lleva perlas hasta concha-perlas y caracoles.

Está rocillo de viejo, dijo otro, y vive aplamado en un submarino en un banco de arena. Los buzos le alzan pelo, pues les ha pegado sustos tan grandes, que el negro Brown, que es el primer buzo de la Bananera, salió una vez, blanco, y contó que había estado tres horas trabajando en la reparación de un piloto, parado sobre el mero, sin darse cuenta. Estaba dormido el bruto, agregó, pues cuando él come bien, se duerme por semanas.

Aquí va a pasar algo si no, pescan ese animal y va a ser hasta que no se harte un bote lleno de

gente,—decía otro con los ojos redondos y húmedos de terror— que el Gobierno tomará medidas de protección a los navegantes.

Bueno, fué tanta mi sorpresa, que aquel día —siguiendo los buenos consejos de Othoniel— me regresé a la casa y casi no pude dormir en espera del día siguiente para mandar a arreglar mi anzuelo con un empate de cable de acero, y comprar una manila de tres cuartos de grueso y de cien varas de largo. La carnada la conseguiría en el mercado. Othoniel, que conocía los gustos del mero, me aconsejó que comprara diez libras de "king fish", pues ésta era su comida favorita en pescado, pero me advertió que solía alternarla con tortuga.

Por fin llegó la noche, y a las ocho me trasladé al muelle vestido de pescador, con un canasto donde llevaba las 10 libras de king fish, los anzuelos, los arpones y la larga sondaleta.

En el muelle me esperaba impaciente Othoniel. Este muchacho, aunque como pescador no me concedía nada, me consideraba de su oficio y quería estar a la par mi para ver la brega y auxiliarme.

Al llegar me hicieron rueda todos los pescadores y comenzaron a examinar todo mi equipo con gran curiosidad.

La cuerda es buena, decían, pero lo que es el anzuelo no le aguantan ni el primer socollón.

¡Algo tenía que fallar!

La carnada es de buena clase, pero es muy poca para un animal que se traga una tortuga y ni siquiera erupta.

Lo coge; no lo coge; lo va a "volar" al agua, decían; y lo que es por el cuero de las manos, no da una peseta porque se lo arranca en el primer sobanazo.

Algo nervioso por los viticiños, seguí mi camino hacia la punta del muelle, lugar donde se decía que

vivía el monstruo mero. Othoniel me preparó la carnada en el anzuelo, le hizo unas señas y dijo unas palabras, las cuales me parecieron una oración y le tiré el anzuelo, amarrando la punta de la cuerda a un poste.

Ahora, silencio, me dijo Othoniel, pues los peces oyen por la cuerda cuando uno habla.

Pasamos así larga media hora; de repente veo moverse la cuerda. ¡Dios mío!... ha llegado el momento... El corazón se me saltó, pues sentí sus golpes en la garganta. La cuerda corrió unos cuatro metros y se detuvo... Yo perdí el habla. Volví a ver a Othoniel y éste se rió.

—Es un cangrejo —me dijo—, no se asuste.

—¡Qué broma de animal!

—¡Paciencia, me dice, ya llegará... El mero no se presentó esa noche. Todos los pescadores estuvieron de acuerdo en que el mero estaba lleno, es decir, harto, o bien que quería variar la comida con tortuga.

Al día siguiente le llevé media tortuga y... nada de mero... Así sucesivamente pasaron tres semanas, durante las cuales nadie me volvió a ver por las noches, pues estaba dedicado en cuerpo y alma a la pesca del mero.

El levitán sigue reposando aplamado en las arenas, en espera de un pescador más afortunado, pues éste no ha servido más que para contar el cuento.

El mero sigue creciendo y vivirá lo que viven las leyendas. ¿Y Othoniel?

Allí junto al puente del río Cienciguata, sentado sobre una roca, con una caña a la cual tiene atada un hilo con un diminuto anzuelo, pesca sardinas —por haber perdido el pulso— el Apolo de ébano, terror de los peces y rey de los pescadores de otros tiempos.

Anécdotas

LOS RATONES BLANCOS

Walter Windbell hijo, de nueve años de edad, es uno de los más fervientes adoradores de su padre y lo que dice "Papa" es el evangelio. No hace mucho Walter hijo encontró un zafoncito gris en su casa. Inmediatamente le encontró habitación en una caja, que llenó con paja y otras cosas que dicen que le gustan a los ratones. A la mañana siguiente, preparando sus cosas para ir a la escuela, puso entre ellas el roñoncito, pero su madre trató de disuadirlo.

—Pero mamá, explica pacientemente el niño, en nuestra clase de Biología hay ratones.

—Pero son blancos.

A lo cual Walter, sin poder contenerse, con grave convicción expresó:

★ **LABORATORIOS HYGIA** ★

MANUEL PICADO CHACON — Microbiólogo.

Reacciones de V. D. R. L. Kahn, Widal, Mantoux, Frei, etc.

BACTERIOLOGIA - HEMATOLOGIA - PARASITOLOGIA - CULTIVOS

Teléfono J-5730 :- Apartado 1808

75 varas al Norte del Hotel Costa Rica

UN CUENTO DE EINSTEIN

Se cuenta que Einstein gustaba de relatar las distracciones de las que era objeto los grandes hombres. Un día, sentaba en presencia de un grupo de amigos la co-

encontrándose en su trabajo, había berrido su reloj en un Caldero y al mirar la hora, se encontró un huevo erudo en su bolsillo.

Un chusco quiso embromar a Einstein. Dijo:

—No, estaba pasado dos minutos... replicó el sabio sin inmutarse.

—¿Y el huevo? —insistió el bromista.

—Se había pasado —replicó Ein-



Una vista imponente de la inmensa multitud doliente que se reunió frente al Ministerio de Trabajo y Previsión donde se encontraban, en la capilla ardiente los restos mortales de Eva Perón.

Los grandes hombres como Napoleón, Bolívar o San Martín se hicieron famosos por sus batallas y sus nombres son gloriosos a través de los tiempos.

También hay mujeres famosas que figuran en la historia por una u otra razón, pero muy pocas por un gran amor a su esposo, su obra social o su talento, como Eva Perón. Esta gran mujer, digna de admiración por la obra que realizó, dedicó su vida al servicio de los pobres, de los niños desamparados y de los obreros. Fue en vida, criticada por su llamada "política", sobre todo por sus enemigos, pero en realidad toda su obra giró alrededor del hombre que la llevó a una elevada posición y la hizo su esposa. Y fue por ese cariño constructivo, que él inspiró, por lo que pudo llegar a ser, lo que fue, lo que es y lo que será esta gran mujer.

No fue criticable su gran amor, no fue consumable su deseo de elevarse sobre todas las mujeres que la rodeaban fue sencillamente muy humano y muy femenino.

No voy a ocuparme, aquí en estas cuartillas, de políticas; no me interesa. Voy a ver la vida de esta mujer excepcional que amó mucho,

vida a través del cristal y el corazón de otra mujer.

"LA RAZÓN DE MI VIDA"

Leyendo la obra de Eva Perón "La Razón de mi Vida" y analizándola sin pasiones, poco a poco nos damos cuenta de su temperamento y podemos comprender mejor su obra por el bien del pueblo. No es un libro escrito con derring-literario, pero sí está escrito

"él", y no relacione todos los principales actos de su vida con los del ser querido. Eva Perón quería superarse a todas las mujeres que lo rodeaban y lo consiguió realizando la obra grande que la ha hecho inmortal. En el prólogo de su libro dice: "Muchos me reprochan que haya escrito todo esto pensando solamente en él, yo me adelanto a confesar que es cierto, totalmente cierto. Y yo tengo mis razones, mis poderosas razones que

de un hombre que ha demostrado serlo en toda la extensión de la palabra? De la misma manera que una mujer alcanza su eternidad y su gloria y se salva de la soledad y de la muerte dándose por amor a un hombre yo pienso que, tal vez, ningún movimiento feminista alcanzará en el mundo gloria y eternidad si no se entrega a la causa de un hombre. Lo importante es que la causa y el hombre sean dignos de recibir esta entrega total".

mos que pedir, donde la gente se paraba en las puertas y nos llamaban. Habían "patios" en donde, con enorme cuidado una mujer que tenía un puñado de "cincos", pensaba, contaba y luego nos decía: "Sólo puedo dárles uno, no puedo más, no conería". Cementábamos que los pobres habían ayudado en forma muy generosa y una señora nos dijo: "No sé extrañen, nosotros ayudamos más porque hemos sentido la miseria en carne propia".

Todavía esa frase revolotaba en mi mente y hasta duele. Es por esa frase por la que, tal vez, pueda comprender plenamente el sentido de la labor de Eva Perón. Ella sintió la pobreza en carne propia; por eso comprendía a los pobres y era fanática por sus "desamistados". Luchó por ellos cuando tuvo el poder en sus manos. Disfrutó de las comodidades de su nueva posición, pero sin olvidarse de ellos y tratando siempre de ayudarlos. Por eso ellos la adoraron y ahora la veneran.

Siguen las páginas del libro de la gran líder obrera de nuestro siglo:

"Nos casamos porque nos queríamos, y nos queríamos porque queríamos la misma cosa. De distinta manera los dos habíamos decidido hacer lo mismo. El sabiendo bien lo que quería hacer; yo, por sólo presentirlo; él con la inteligencia, yo, con el corazón; él, preparado para la lucha; yo dispuesta a todo sin saber nada; él culto y yo sencilla; él, esposo y yo pequeña; él, maestro y yo alumna. Él, la figura y yo la sombra. Él, el seguro de sí mismo y yo únicamente segura de él".

El libro relata su amor a la causa, así:

EVA PERÓN

a través de su libro...

sincera y llanamente. Hay tal vez en el libro algunas repeticiones sobre su gran amor al General Perón, pero quisiera que me dijeran cuál mujer verdaderamente enamorada no habla todo el tiempo de

nadie podrá discutir ni poner en duda: yo no era, ni soy nada más que una humilde mujer... un gobierno en una inmensa bandada de gorriones... y él era y es el condor gigante que vuela alto y seguro entre las cumbres y cerca de Dios".

Decide si en estas palabras no está reflejado su profundo agradecimiento y su gran admiración. Son palabras sinceras y llenas de sentimiento, como las de un corazón enamorado.

Continuamos pasando las páginas de su vida, hasta llegar al comienzo de su labor social en donde ella se apresta a encabezar el movimiento femenino de su Patria.

EVA PERÓN Y EL FEMINISMO

En este punto dice así: "¿Cómo va Ud., me dicen, a dirigir un movimiento feminista si Ud. está totalmente enamorada de la causa de un hombre? ¿No reconoce así la superioridad total del hombre sobre la mujer? ¿No es esto contradictorio? No, no lo es. Yo lo siento, ahora lo sé. La verdad, lo sé, lo razonable es que el feminismo no se aparte de la naturaleza misma de la mujer. Y lo natural en la mujer es darse, entregarse por amor, que en esa entrega está su gloria, su salvación, su eternidad. El mejor movimiento feminista del mundo no será tal sea, entonces, el que se entrega por

EL POR QUÉ DE SU LABOR SOCIAL

Ella luchó. Luchó hasta la muerte por la causa de él y por su pueblo; ¿por qué? Ahora se me viene a la memoria una frase, una realidad, que quizás aparentemente no tenga nada que ver con este libro, pero que se relaciona profundamente con el sentido social y humano que Eva Perón dio a su vida, y que también puede ser una explicación del por qué de su lucha contra la miseria:

Recolectábamos dinero para ayudar a los niños del Dormitorio Soldati. Hablamos pasado la Avenida Central, ya íbamos por los barrios pobres. Allí fue donde no tuvi-



El último tributo sincero de los necesitados



Calumnias de los estudiantes se hacen presentes con el homenaje



Eva Duarte de Perón en su último discurso

"Es el camino que hacemos todas las mujeres cuando amamos al hombre de una causa.

Primero la causa es "su causa". Después, empezamos a decirle "mi causa". Y cuando el amor alcanza su perfección definitiva, el sentimiento de admiración que nos ha-

ce de él "su causa" y el sentimiento egoísta que nos hacía decir "mi causa" son sustituidos por el sentimiento de la unidad total y de sí mismos "nuestra causa".

Cuando llega este momento no se puede decir ya sin el amor por la causa es mejor o menor que el

hombre de esta causa. Yo pienso que los dos son una sola cosa!"

Y finaliza un capítulo de su vida con la frase: "No hago sino dar la prueba de que todo, en mi vida, está sellado por un solo amor".

Continúa la gran líder relatando con sinceridad su gran cariño por el pueblo argentino, dedicada exclusivamente a ayudarlo en todo lo que pudiera, y demostrando que ella se sentía responsable de lo malo y de lo bueno que le sucediera a sus conciudadanos y más de la miseria que trataba de combatir a como diera lugar.

Su labor social fué enorme: proporcionó a los necesitados todo lo que estuvo a su alcance, sin esperar nada de ellos. A propósito de esto dice así: "No espero nunca el agradecimiento que es una forma de humillación, aunque me emociona la gratitud de los humildes como ninguna otra cosa. Sobre todo porque se expresa tan sinceramente".

"Por eso me preocupa que la mujer auténtica del pueblo se capicite en todo sentido... porque la escuela es como esos talleres que pintan cuadros en serie... pero el hogar es un taller de artista donde cada cuadro es un poco de su alma y de su vida".

Eva Perón siguió trabajando y construyendo, pero tal vez presintió su fin prematuro, cuando dijo: "Yo sé que como cualquier mujer de pueblo tengo más fuerzas de las que aparento tener y más salud de la que creo, los médicos que tengo".

Para rendirle homenaje a la memoria de esta gran mujer, tendríamos que escribir un libro entero, un libro de análisis sobre "La Razón de mi Vida", y todavía, sin embargo, seguiríamos muy pequeños.

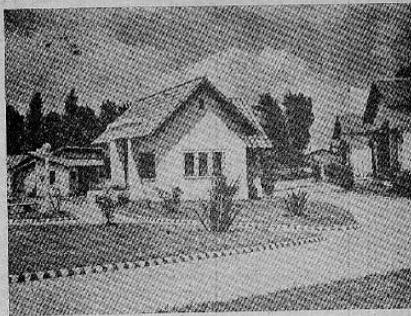
El tiempo se encargará de glorificar la vida de Eva Perón y sus sucesoras serán las que continúen con su obra por el bien del pueblo argentino.

Nuestro homenaje de hoy es sincero, y a su memoria dedicaremos las frases que ella desee se usaran después de su muerte:

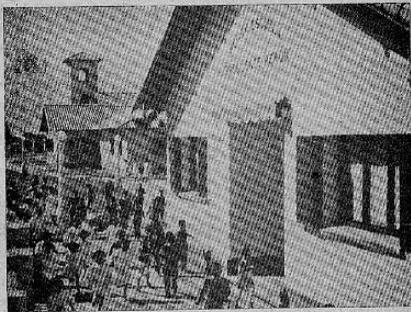
"Hubo al lado de Perón, una mujer que se dedicó a llevarle al Presidente las esperanzas del pueblo, que luego Perón convirtió en realidades".

Este es nuestro homenaje sincero a la memoria de Eva Perón, la gran líder obrera de nuestro siglo.

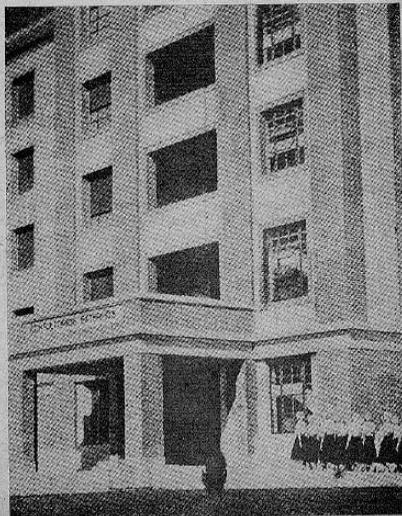
OLGA E. DE RANUCCI



Un hermoso rincón de la Ciudad Infantil, institución de la cual bien puede enorgullecerse la Fundación Eva Perón. Este magnífico conjunto de construcciones que forman esta ciudad para niños que reciben enseñanza pre-escolar y disponen de toda clase de diversiones y juegos, se levanta en uno de los más bellos alrededores de Buenos Aires.



Una escuela de las muchas levantadas por la Fundación Eva Perón en los lugares más apartados de la Argentina. Esta escuela es situada en una provincia del Norte Argentino donde se emprendieron grandes mejoras y reformas.



Grupo de jóvenes que se dirigen a la Escuela de Enfermeras de la Fundación Eva Perón donde serán sometidas a un riguroso entrenamiento que las capacitará para su futura misión social.



Este apacible y cómodo Hogar para Ancianos es otra de las obras realizadas por Eva Perón. Este establecimiento sintetiza los postulados de los Derechos de la Ancianidad que fueron incorporados en la Constitución Argentina.

Poderío Musical de los Ritmos Negros

"Poderoso caballero es don dinero", dijo Quevedo una vez, pero hay otro poderoso factor actual que está abatiendo al espiritual y puro arte de los sonidos: el poderío musical de los ritmos negros... Por todos los ámbitos de nuestra América hispana, lo mismo que en los Estados Unidos del Norte y parte de Europa, estamos inundados bárbaramente por las músicas negroides, con todos los ruidajes brutales de sus instrumentos metálicos y de percusión que congestionan de disonancias chocantes al mundo civilizado, y, mucho más a los elementos atrasados de nuestros deficientes pueblos americanos.

El enorme efecto de las grandes propagandas que teatros, cines y salones de baile hacen con las casas editoras a la música relajante y grotesca de los negros, no puede ser más alarmante y peligrosa contra la cultura musical que defendemos en conservatorios y escuelas de música. Los dirigentes conscientes del buen decir artístico.

La mayoría de los públicos no quiere educarse el alma con la buena música, ni quiere saber nada del arte que hace pensar y sentir con la devoción de los espíritus cultos. Hay pueblos inteligentes como el de Nicaragua, por ejemplo, que están prontos para captar todo lo malo que hacen otros pueblos mal educados, presentando resistencia tenaz contra su evolución artística y contra todo aquello que pueda elevarlos su mentalidad. No desean progresar y se conforman con vivir su ignorancia sin ambiciones nobles, trabajando como esclavos para distraer sus ocios en la taberna y en los antros de corrupción, oyendo siempre la música fácil, vulgar de las *Rocokolas* y de los *manbos*... Comerciantes y explotadores del arte bajo —dígase así— acumulan fortunas a expensas de la degeneración de nuestros incautos pueblos; y, éste no tiene perdón de Dios ni de los pocos Quijotes que nos dedicamos a civilizar a las masas por la persuasiva comprensión del buen ejemplo y de la excelente música. La juventud de hoy es reacia y frívola contra la cultura general; abusa del libertinaje en que existe y goza a su modo la libertad del cerdo en el pantano... Frase dura y drástica, pero fundamentalmente cierta, aunque sea amarga y real!

Acabo de leer en el quincenal "Siglo XX", órgano periodístico de los artistas costarricenses, una entrevista a mi culto colega Guillermo Aguilar Machado, quien dice entre otras tristeszas, lo siguiente: "En Costa Rica el medio ambiente no es apropiado para el arte profundo; aquí todos se interesan por los *boleros* y las *rambos*, pero cuando se trata de un concierto de música selecta, casi

(Colaboración de Managua, Nic.)

ma es el director del Conservatorio Nacional de Música en San José de Costa Rica. La vecina república se precia de ser culta, posee un bello Teatro Nacional y una Orquesta Sinfónica muy apreciable y se fomenta en las escuelas públicas la música escolar; sin embargo, la declaración de Aguilar Machado no puede ser más desconsoladora. Nuestros pueblos no corresponden a los esfuerzos de los dirigentes del Arte, confirmando lo que arriba he dicho: nuestra juventud de hoy es reacia y frívola contra la cultura general, no anhela es-

tudiar ni evolucionar por su propia voluntad, poniendo graves obstáculos al carro triunfal de la renovación humana!...

Vuelvo a repetir, para terminar: el poderío musical de los ritmos negros está abatiendo fuertemente al espiritual y puro arte de los sonidos y debemos unirnos los buenos Quijotes del Arte para hacer lo posible por contener un poco su feroz avalancha! ¡Qué Dios nos oiga!...

LUIS A. DELGADILLO
Managua, D. N., Agosto 1952
(Diario "Novedades" — 2 de Setiembre de 1952)

VAUVENARGUES O LA FILOSOFIA INACABADA

por ANTOINE MANEY

En 1746, la casa editora Antoine Briasson, con el sello "De la Science et de l'Angle Gardien", publicó un pequeño libro intitulado: *Introduction à la connaissance de l'esprit humain, suivie de réflexions et de maximes*, de autor anónimo. El autor, que no quiso revelarse, sin duda por temor al desprestigio, se llamaba Luc de Clapiers y llevaba el título de Marqués de Vauvenargues. No publicó nada más, pues murió al año siguiente, el domingo 28 de mayo de 1747; hac, pues, doscientos años. Luc de Clapiers nació en 1715 en Aix en Provence, en una familia cuya nobleza data de principios del siglo XIV.

Luc de Clapiers, que era el primogénito, pasó su juventud en la casa solariega de Aix o en el castillo de Vauvenargues. De sus estudios se sabe únicamente que, desde los quince a los dieciséis años, Vauvenargues se entusiasmó con *La Vida de los Hombres Ilustres* de Plutarco, las *Epístolas* de Séneca y las *Cartas* de Bruto a Cicerón.

Alrededor de los dieciocho años, edad de elegir carrera, Luc entró como cadete en el regimiento del Rey. Dos años más tarde fué nombrado teniente. Después de una breve campaña en Italia volvió a Francia en 1736 y llevó la vida de guarnición hasta 1741, de ciudad en ciudad, al azar de la fantasía ministerial. Parece que este período le produjo gran perfumancia, aunque conocía perfectamente la necesidad de este trabajo.

Si su espíritu despreciaba los quehaceres sin gloria de la vida cuartelera y deseaba dedicarse a la tática o a la estrategia, comenzaba a tomar cuerpo su obra filosófica. Sentía la atracción de la gloria y lo expresó sin rodeos, con una altura de

este personaje: "El que ha escrito estas reflexiones —escribía— ama la gloria lo suficiente como para no apropiarse de la de otros". Pero la falta de dinero ponía la gloria fuera de su alcance.

Sumido en su mediocridad financiera, Vauvenargues sigue la suerte de su regimiento cuando estalla la guerra de Sucesión de Austria, en 1741. Después de dos años de duras campañas vuelve a Nancy, ascendido a capitán, pero bastante mal de salud, pues se le habían helado las piernas durante la retirada de Bohemia. Físicamente debilitado, juzga que el momento es oportuno para ocupar un empleo más conforme con sus aptitudes, sus gustos y sus ambiciones. Escribe entonces al Ministro de Relaciones Exteriores, con gran dignidad: "No pido que se me crea bajo palabra y se me dé un empleo de importancia, me ofrezco para servir en los países extranjeros sin sueldo, hasta que se me conozca". Como se despreciaban sus buenos deseos, presentó su dimisión y abandonó definitivamente el ejército, en marzo de 1744. Tenía entonces veintiocho años.

La pérdida de su sueldo le obligó a retirarse a la casa familiar, donde le atacó la virtud, la que lo desfiguró y lo dejó casi ciego. ¡Es el último golpe para su ambición de gloria! No. Dirigió sus miras a la gloria literaria, pero no sin desprecio.

Este espíritu reflexivo había leído y meditado, y pluma en mano, había vertido al papel sus reflexiones, sin pensar en publicarlas. Utilizará este tesoro acumulado en diez años.

Aunque reducido a recursos mínimos, volvió a París en 1745. Se consagró a la obra que debía publicar, en un año antes de su muerte. Cuando apare-

LO MEJOR EN MATERIAL
PARA ARTISTAS, EN

★ GALERIA BELLAS ARTES ★

Gran surtido de colores, telas, pinceles, cartulinas, marcos, aceites, barnices, etc.

taire con el que mantenía correspondencia ininterrompida desde hacía tres años. El filósofo le agradeció el envío en una carta llena de hipérboles.

Su salud declinaba. Murió el 28 de mayo de 1747, a eso de las cuatro de la mañana. Esta vida oscura, fracasada, fué el preludio de una gloria póstuma que resiste a la prueba del

tiempo. Su obra ofrece caracteres de sinceridad total, pues en ella se expresan sin rodeos las notas que tomaba para jalonar el curso de su pensamiento, los documentos de observación que constituían las piezas de un archivo que interrumpió la muerte. Materiales preparados para una construcción cuya arquitectura quedó sin hacer.

¿CUANDO TENDREMOS UN ARTE CENTROAMERICANO?

Palabras del coronel Rafael O'Meany, Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de Guatemala

Distinguido auditorio:

Cada 15 de setiembre los centroamericanos deberíamos llegar frente a la Patria, con el resumen claro y verdadero de nuestras más positivas realizaciones. Sería ésta la mejor ofrenda a los hombres que vigilan, desde las páginas de nuestra historia, los pasos de nuestros pueblos. Quienes edificaron para nosotros la dignidad y el decoro ciudadano, la única razón de ser del hombre: la libertad, se sentirían satisfechos de saberse viviendo en el espíritu, pensamiento y acción de sus hijos, los que ahora existimos para glorificarlos.

Los centroamericanos sabemos cuáles son esas realizaciones positivas que satisfarían a los padres de la Patria Grande. Los pueblos, únicos dueños de voz limpia para expresar deseos y aspiraciones lamentan la absurda parcelación que, otros hombres, indignos de figurar en la historia, hicieron de nuestra tierra mediante el benéfico de quienes, desde entonces, gustaban vernos empuñados. Desarticularon este privilegiado territorio: reserva inapreciable de todo un continente.

Del 15 de setiembre de 1821 a del 15 de setiembre que hoy festejamos, han transcurrido 131 años, y todavía nuestros hermanos no pueden transitar sin ser detenidos en las fronteras; nuestros productos tropiezan en las aduanas; nuestra tradición y cultura, rota en cinco pedazos, hace esfuerzos por mani-

existir tradición y cultura, que naciendo de una misma fuente se haya insulado en su trayectoria? ¿Cuándo tendremos un arte centroamericano? El teatro, la novela que nos diga conflictos, pesquereses y grandezas, vicencias de nuestros hombres dentro de esa naturaleza tan jugosa, tan pujante, tan diferenciada?

Empero, debemos sentirnos optimistas porque algo tenemos realizado y bastante va en camino de volverse realidad: las organizaciones hoy preocupadas por la resolución de nuestros problemas, siempre que las anime el impulso sano y de sinceridad, nos anuncian un mejor futuro. Ya se planifica conjuntamente nuestra economía; ya se trabaja en magníficos como prácticos tratados comerciales; ya se tiende a volver hacia un centro universitario desde donde nuestros valores científicos, literarios, artísticos, puedan, pasando por crítica sana, ser divulgados para formar conciencia de nacionalidad en el pueblo de Centro América. Algo, al menos, podemos ofrecer a los proclamos prohombres que nos dejaron escrito, para que no se borrra jamás: "Las Provincias de que se componía el reino de Guatemala son libres e independientes de la antigua España, de México, y de cualquier otra potencia, así del antiguo como del Nuevo Mundo".

Las costas de nuestro Istmo abiertas están en sus dos márgenes a todas las naciones amigas, y como lo quería el sabio Vaz-

GLORIA GERLI Y EL BALLET RUSO

Realmente en Costa Rica la historia del Ballet es bastante corta, pero han habido muchachas que han dedicado su vida a aprender y a enseñar el Ballet; y unas continuaron, otras se despatarraron, pero todas ellas con el verdadero cariño que inspira el arte puro, pues con su garbado de arena para la formación de la cultura del Ballet en Costa Rica.

Comencemos por Gladys Pontón de Arce, hoy señora de Heurtemat, quien desde niña tuvo la afición a la danza, siendo luego la primera bailarina de Ballet en Costa Rica. Ella hizo su escuela y formó un curso por el arte puro de la danza; por de escuela salió la recordada bailarina y profesora Margarita Esquivel; luego siguió Gloria Gerly y después Olga Franco, siendo estas las más renombradas. Actualmente existen pequeños grupos de los que nos ocuparemos también. Hoy hablaremos de Gloria Gerly de Egloss, quien ha sido la primera bailarina costarricense que ha tenido el honor de bailar en el Ballet Ruso.

Comenzó sus estudios desde muy niña en la ciudad de Nueva York; luego con Sonia Serova y Veronina Vestoff, su ilusión fué siempre la de poder estudiar con el famoso Yarovskiy, por eso se trasladó a La Habana en donde logró entrar a su escuela de baile, siendo una de sus discípulas predilectas; de ahí se vino a Costa Rica en donde, después de varios años de labor, pasó al ballet del coronel de Basil, Ballet Russo, y fué con él en donde realmente comenzó su carrera. Por ser una muchacha perteneciente a una de nuestras más distinguidas familias, fué muy difícil el que le permitieran viajar con la Compañía de Ballet sola, pero la acompañó su señora madre. Su hija comenzó, debutó en La Habana, después de haber debutado en Nueva York; fué solista y primera bailarina. De recortes que tenemos en nuestra mesa podemos apreciar los triunfos obtenidos por esta joven en La Habana en el "Espectro de la Rosa".

Toda joven que haya bailado ha conocido el sueño de poder ser alguna vez en su vida solista del verdadero Ballet Ruso, o por lo menos corista. El verdadero Ballet Ruso salió de Rusia por primera vez en el año 1905 y luego volvió en el año 1908, fecha desde la cual estuvo recorriendo Europa: París, Monte Carlo, Londres, Madrid, Barcelona, hasta 1933 en que pasó a la América, recorriendo ocho ciudades de la América del Norte; en 1942 estuvo en México y en São Paulo en el Brasil, donde dió una función al ire libre con una asistencia de ochenta mil personas.

Sergio Diaghileff fué su fundador, quien lo dirigió hasta su muerte en 1930, poniéndose después al frente el coronel de Basil, quien era Director de la Ópera Rusa de París. A este grupo de Ballet es al que las juvenicas desearían pertenecer y ya hubo una costarricense que trabajó con ellos, a la que sencillamente le preguntan y dice: Fué

mi sueño el llegar a ser bailarina y más, solista; creo que llegué a convertir mi sueño en realidad, pues bailé y viajé como solista del Ballet Ruso del coronel de Basil; no continué por diferencia de educaciones con que se encuentra una en ese ambiente; han sido muchachas educadas para esa vida dura y cruel, muchachas que no tienen la misma cultura, y aunque a simple vista no se note porque todas son bailarinas, es difícil, muy difícil el poder convivir con ellas. Tienen unas amigas muy buenas muy cariñosas, a quienes apreció mucho.

—No me explique más; comprendo que Ud. era bailarina de sentimiento, de vocación, sin conocer el reverso de la medalla que todas ellas conocen, la dureza de la vida y las necesidades.

—Ahora me he retirado, estoy casada, tengo un niño.

—Comprendemos, Gloria, pero realmente nos duele que no trabaje más en Ballet. Sin embargo, de-

ber ser muy bello poder recordar las experiencias de su vida en el teatro; aquí leemos que su debut fué considerado magnífico en técnica y muy aplaudido, al presentarse en La Habana. El coronel de Basil quería seguir una larga gira con todas ustedes.

—Sí, pero yo me retiré.

—Estamos muy agradecidos, Gloria, por su entrevista, y al mismo tiempo era nuestro deseo el dar amplios detalles sobre su trabajo con el Ballet Ruso original, pues estamos seguros que hay muchas personas que no lo conocen, y además, es un orgullo poder decir que una de sus mejores solistas era una tica. Será muy difícil que otra persona pueda llegar a donde usted llegó y como de todo traían de un costarricense nosotros nos sentimos muy complacidos, la felicitamos sinceramente porque llegó a la cumbre, a lo más que puede aspirar una estudiante de Ballet: a ser solista del Ballet Ruso. Eso



ya nadie se lo puede quitar.

Y Gloria, con su dulzura y sencillez acostumbrada sonrió, y nos dijo: es cierto.

Nos despedimos de ella, sintien-

do el placer de haber conversado con una verdadera artista que ya cumplió con su deber y que en varios países puso muy en alto el nombre de su Patria, Costa Rica.

MAICENA EL LEÓN

EL ALIMENTO IDEAL POR SU PUREZA Y CALIDAD

CALZADA & RUIZ.

FABRICANTES

FLA-H

(Viene de la página anterior)

lle, del mundo entero nos traen el producto de sus industrias; podemos comprar, sin discriminaciones, a quienes nos ofrecen mejores mercaderías y más baratas, y vender a quienes mejor nos paguen nuestros productos. Trabajar porque esto se mantenga es hacer Patria, es defender nuestra independencia, ya que sin una liberación económica no hay posible libertad. Ha de venir la época cuando poseamos aunque sea una modesta flota mercante contra americana. Viajar, fuera de cualquier superadición, nuestro

café, nuestro maíz, nuestro bano; la múltiple riqueza agrícola de que dueña esta tierra que heredamos libre y unida de manos y pensamiento de un Fray Antonio de Liendo y Goicoechea, hijo de ese Cartago costarricense, de un José Cecilio del Valle, de un Barrundia, de un Delgado; de esa libertad que, por alcanzarla y entregárnosla limpia, sufrieron persecuciones y desvelos Manuel Tot y Anastasio Trul, pensadores indígenas que tan alto ponen la fuerza de nuestra raza.

No quiero decir en particular lo que ni Guatemala en-terregra hoy en realizaciones posi-

tivas, como ofrenda tranquilamente emicionada, a los padres de nuestra Patria. Todos conocés que tenemos, una revolución en marcha desde el 20 de octubre de 1944. La tierra está siendo trabajada por sus legítimos dueños; seguimos los consejos de don Cecilio del Valle y podemos afirmar que; los operarios, obreros o jornaleros no son tratados como siervos; respetamos los derechos ciudadanos; nuestra democracia americana se respira en todos los hogares y en la calle. Cumplimos con nuestros compromisos internacionales; no intervinimos en política ajena. Respetamos y so-

lo queremos que se nos respete. Pueblos de Centro América, mi voto en esta fecha magna es porque continuemos por esta ruta de comprensión, de acercamiento, de fraternidad inderestructible. No sé quién os hablará en otro 15 de Setiembre como éste, quién ocupará mi sitio aquí, en esta bella Costa Rica, de clima delicioso, bondadosa, de hombres de sano y fuerte pensamiento; no sé, repito, quién habrá de ser, pero sí puedo anticipar que no tendréis para vuestros oídos retórica diplomática, sino la abierta verdad de otro centroamericano.

NOTICIERO

Obra Teatral de Saroyan Traducida por Primera vez al Castellano

El Licenciado don Alberto F. Cañas ha terminado en estos días la primera versión española de la conocida obra de teatro de Saroyan: "The Time of Our Life" que tradujo bajo el título castellano: "Mientras Dure la Vida". La traducción, que conserva la sutura y la sencillez del original inglés, ha sido trabajada muy cuidadosamente resultando de gran interés teatral y gran corrección literaria. En el curso de la versión castellana Cañas ha introducido algunas modificaciones

lirvianas y ha suprimido algunos caracteres y escenas con el objeto de facilitar el montaje escénico de la obra que proyecta hacer el Teatro Experimental de La Casa del Artista dirigido por Lucio Ranucci. Los ensayos de "Mientras Dure la Vida", que será presentada por primera vez en teatro a un público de habla española, comenzarán apenas se hayan encontrado todos los elementos aptos a llenar las necesidades del elenco de personajes.

Lecciones de Dibujo, Pintura y Escultura

— Informes: —
LA CASA DEL ARTISTA
350 varas al Oeste de Abierto de 7 a 9 p. m. la Botica Francesa, frente Garage Golfito

Coopere al desarrollo del arte y de la cultura en el País.

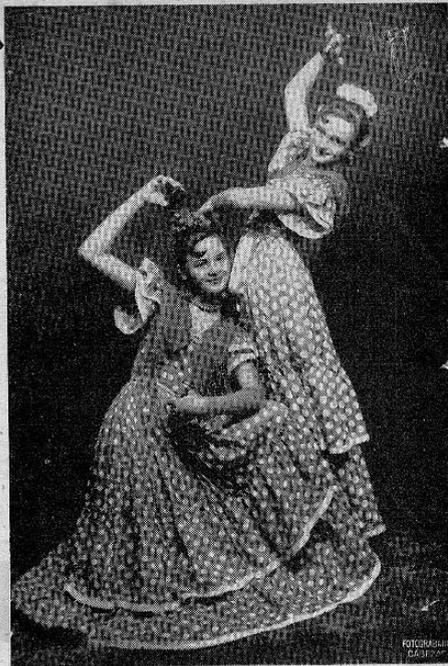
Intercambio Cultural con Guatemala

La Casa del Artista se ha puesto en contacto con la Embajada de Guatemala para organizar próximas manifestaciones culturales acerca de actividades artísticas de la hermana República. Oportunamente informaremos del resultado de estas gestiones. Mientras tanto "SIGLO XX" se adelanta a poner en conocimiento de sus lectores que desde el próximo número editará una página dedicada a la cultura y arte en Guatemala, así como ha venido haciendo para Argentina y Brasil.

Llegará al país una exposición de artistas Brasileños

Según noticia, confirmada por el señor Ministro del Brasil en Costa Rica, don Silvio Ribeiro de Cavalho, llegará en fecha próxima al país una exposición de grabados y dibujos de pintores brasileños que comprenderá los artistas más representativos de la gran República del Sur. La exposición será organizada y patrocinada por La

Casa del Artista, que fué la entidad que inició las gestiones para que se trajeran al país esas obras de arte brasileñas. Es muy posible que dicha exposición, que reviste gran interés cultural e informativo, llegue en fecha oportuna para ser presentada, junto con muchas otras manifestaciones artísticas, durante la próxima "Semana del Arte".



FOTOGRAFIA CASPIA

LA SEMANA DEL NIÑO y el Dormitorio Domingo Soldatti

A consecuencia de la celebración de La Semana del Niño, las honorables personas que integran los Comités y Directiva del Dormitorio Domingo Soldatti, han venido realizando una serie de actividades, con el objeto de recaudar fondos para proporcionar mayor bienestar a los niños, construyendo un edificio adecuado para el dormitorio, con su correspondiente escuela ordinaria y de artes y oficios.

Así, el Comité de Señoras presentó el 21 de Agosto pasado, en el Teatro Nacional, una velada artística, con la participación brillantísima del Conservatorio Nacional de Música, participación que estuvo a cargo de alumnos de cursos avanzados, entre los que se destacaron: la señorita Hilda Umaña con sus números "Non so piu cosa son" de Mozart, y "Heidenroslein" ("Rosita de la Pradera") de Schubert, que cantó con su dulcísima voz de soprano. Además, nos gustó mucho la ejecución al piano que hizo la señorita Irma Schaubchek, de la bellísima "Papillons" de Schumann.

La segunda parte de la velada estuvo a cargo de las señoritas De Oña Ferre, cuya fotografía reproducimos arriba, y que con sinceridad debemos decir que estuvieron magníficas con sus bailes españoles, entre los que sobresalieron "El Gitano Señorón", bailado por Asunción; "Sevilla", por Carmencita, y "Alma Errante", por ambas.

Entre los números de Letrán, constituyeron piezas poéticas recitadas

por las señoritas Lidiette Brenes, Amalia Arce y el niño Carlos E. Orantez.

Esta representación se repetirá, probablemente, a fines del presente mes; esta vez con acompañamiento de orquesta.

Desde el día 7, desfilaron por la ciudad, de diez a una del día, carrozas arregladas con gran emotividad, recogiendo por las principales calles, el óbolo de la caridad que les fué prodigado con largueza.

Y así se proyectan muchas actividades, que con la ayuda de la radio y la prensa nacionales, estamos seguros, han de ser de gran beneficio para esos nobres niños desvalidos, que tanto necesitan. La ayuda de las personas que, a ejemplo del buen samaritano, hacen el bien por el bien mismo, pero que más adelante verán cristalizados los nobles fines de la organización, procurando a Costa Rica ciudadanos de sanas costumbres, que serán su gloria en el futuro.

Queremos expresar nuestra felicitación, a los señores del Conservatorio, a las señoritas De Oña, a las señoras del Comité Pro-Bienestar, a los honorables miembros de la Directiva, y a todas aquellas personas que en una forma u otra han trabajado, trabajan y seguirán trabajando para conservar, proteger y superar esta institución.

M. DE J. ARIAS B.

SE TOMA CON PLACER



TJ-8

SELECTA
un producto TRAUBE

Este documento es propiedad de la Biblioteca

Exposición Fotográfica Argentina

Está próxima a llegar una notable exposición fotográfica que comprenderá varios aspectos (turístico, folklórico, artístico, etc.) interesantes de la República Argentina, y que se exhibirá en varios lugares de San José. Esta exposición constituirá, sin duda, un acontecimiento de gran interés para los intelectuales y para el público en general.

Retratos al óleo y al pastel

Pintor italiano

Lucio Ranucci

de la Academia de Milán.

Informes:

☎ Teléfono 3600
— DE 6 A 7 P. M. —

Este documento es propiedad de la Biblioteca